

# CONDICIONES GENERALES DE VENTA Y ENTREGA DE LINAK ACTUADORES, S.L.U.

## 1. Aplicación

**1.1** Estas condiciones generales de venta y entrega son de aplicación siempre y cuando no sean revocadas expresamente por escrito por las partes interesadas. Cualquier condición especificada por el comprador que entre en conflicto con las presentes condiciones generales de venta y entrega no será vinculante para LINAK ACTUADORES, S.L.U. (en adelante LINAK), incluso en el caso de que LINAK no hubiese mostrado sus objeciones contra dichas cláusulas. No será aplicable ninguna modificación de las presentes condiciones sin el consentimiento expreso y por escrito de LINAK.

**1.2** Regirán las condiciones de comercio internacional especificadas en "Incoterms 2010" entre LINAK y el comprador.

## 2. Pedidos

**2.1** No existirá un acuerdo definitivo referente a la venta o entrega entre LINAK y el comprador hasta que LINAK haya dado su aceptación con una confirmación de pedido o cualquier otra forma expresa de confirmación por escrito.

**2.2** Si la confirmación de pedido por parte LINAK no concuerda con el pedido del comprador, éste deberá reclamar inmediatamente. En caso de no hacerlo el comprador deberá aceptar las condiciones de la confirmación de pedido.

**2.3** Presupuestos, facturas proforma y cualquier otra correspondencia asociada requerirán la confirmación de pedido por parte de LINAK.

**2.4** Cualquier cancelación o modificación de los pedidos no se considerará como aceptada hasta que LINAK lo haya confirmado por escrito. Cualquier cancelación o modificación conllevará para el comprador el tener que reembolsar a LINAK todos los costes razonables que hayan surgido en conexión con la cancelación o modificación del pedido.

## 3. Condiciones de entrega

**3.1** Todos los envíos por LINAK serán Ex Work Rubi (Incoterms 2010), y el comprador asumirá cualquier riesgo en caso de pérdida, daño o retraso durante el transporte. Salvo acuerdo contrario, LINAK utilizará el transporte que considere más apropiado, sin que ello conlleve a LINAK ninguna responsabilidad al respecto. El seguro de transporte sólo se suprimirá si el comprador lo solicita por escrito.

**3.2** LINAK se compromete a tomar las medidas oportunas para cumplir los plazos de entrega. No obstante si ocurriera un retraso, LINAK podrá retrasar el plazo de entrega 30 días sin que el comprador pueda cancelar el pedido. El retraso en la entrega no dará derecho al comprador a reclamar compensación.

## 4. Impuestos y tasas

**4.1** Aparte del precio de compra, el comprador será responsable del pago de cualquier impuesto, tasa o derechos de aduana por la mercancía comprada así como cualquier gasto necesario incurrido en la aprobación de dicho material.

## 5. Precios

**5.1** LINAK se reserva el derecho de alterar los precios hasta que esté disponible la confirmación final del pedido. Además, LINAK se reserva el derecho a cambiar los precios en pedidos ya existentes, si se hubiera producido alguna variación en los costes de producción, salarios/pagos, costes de material, sub-proveedores, cambios de divisa, costes impuestos por la autoridad pública, o en el tipo de descuento oficial.

## 6. Condiciones de pago

**6.1** Salvo acuerdo contrario por escrito, el pago deberá realizarse a más tardar en el momento de la entrega Ex Works (Incoterms 2010), a no ser que se acuerde por escrito otra cosa..

**6.2** En los pagos atrasados, LINAK tiene el derecho a cargar un interés del 8,5% anual (revisable anualmente según el Banco Nacional de España) sobre el precio de compra por los días de demora. Asimismo se reserva el derecho de retener cualquier envío futuro. En los pagos atrasados, LINAK se reserva el derecho de exigir al comprador cualquier coste razonable que resulte de cualquier gestión judicial o extrajudicial que se haya llevado a cabo con la finalidad de cobrar la deuda.

**6.3** El comprador no tiene derecho a retener ningún pago a favor de LINAK en el caso de existir una reclamación a la compañía, a no ser que dicha reclamación hay sido confirmada y aceptada por escrito por LINAK.

**6.4** Si el comprador no recoge la entrega o parte de las entregas, listas para su entrega en el día acordado, el comprador deberá realizar el pago como si la entrega se hubiera realizado, a no ser que exista otro acuerdo por escrito.

## 7. Derecho de propiedad

**7.1** Los productos enviados serán de propiedad de LINAK hasta que ésta no haya recibido el pago completo de los mismos, independientemente de que el comprador haya empezado a utilizarlos o los haya incorporado en sus propios productos.

## 8. Derecho de propiedad intelectual

**8.1** LINAK se reserva cualquier derecho concerniente al producto y su diseño. Los productos no podrán ser copiados o entregados a ninguna tercera parte con la finalidad de copia. Cualquier gráfico y descripción enviado al comprador permanecerá como propiedad de LINAK, y no deberá de ninguna manera ser copiado, transferido o mostrado a terceras partes sin el consentimiento de LINAK.

**8.2** En caso de infringir lo establecido en la disposición del apartado 8.1, el comprador deberá indemnizar a LINAK por los siguientes conceptos:

1. Compensación por cualquier pérdida atribuible a una copia ilícita.
2. Cualquier coste causado en conexión con la demanda legal sobre los derechos de LINAK.
3. Cualquier coste causado en conexión con la reclamación extrajudicial sobre los derechos de LINAK.

**8.3** Si durante la realización de un proyecto de desarrollo cualquier tercera parte demanda a LINAK por vulneración de propiedad intelectual, como patente, diseño, derecho de autor, marca registrada, etc, el comprador del proyecto deberá indemnizar a LINAK por todos los costes incurridos como acciones judiciales y extrajudiciales, así como por los daños y perjuicios de la demanda, siempre y cuando dicha demanda sea resultado de las especificaciones y requisitos establecidos por el comprador.

## 9. Modificaciones técnicas y conformidades

**9.1** LINAK se reserva el derecho de realizar modificaciones técnicas y de otra índole en los productos, sin previo aviso, incluyendo los productos ya cursados en pedidos, siempre y cuando no suponga cambio en las especificaciones técnicas acordadas.

**9.2** LINAK no se responsabiliza de la ausencia o de la mala interpretación de la información contenida en los catálogos o cualquier otro material escrito, elaborado por LINAK.

El comprador es plenamente responsable de la aplicación, uso y funcionamiento de cualquier producto LINAK independientemente de si dicha aplicación, uso u operativa haya sido o no aprobada por LINAK. Será responsabilidad del comprador asegurarse que los productos especificados cumplen los criterios de uso y actuación definidos por el comprador para su aplicación. LINAK no puede evaluar el impacto en todas las condiciones en que operen los productos. Esto incluye pero no se limita a la suspensión del actuador; vibración; curva de carga; exposición a elementos externos como la temperatura y la humedad; duración y frecuencia de uso, seguridad, etc. La idoneidad de los productos y de su rendimiento bajo condiciones tan variables sólo pueden ser verificados mediante pruebas, y la responsabilidad de estas pruebas y su validación radica únicamente en el comprador. Esto incluye pero no se limita a realización de test de los productos en la aplicación del comprador así como garantizar la adecuación al conectar componentes del comprador o de terceras partes en los productos LINAK. Los productos no podrán, en ningún caso, ser utilizados en instalaciones aeronáuticas, aeronaves o en relación con la energía nuclear de cualquier tipo.

**9.3** El comprador se compromete a solicitar cualquier certificado de conformidad nacional o internacional necesario por los productos en donde intervenga un producto LINAK

## 10. Reclamaciones

**10.1** Si el comprador, en caso que los productos suministrados son defectuosos, deberá reclamara inmediatamente a LINAK.

**10.2** Al recibir el material el comprador deberá comprobar el estado de la mercancía a fin de detectar cualquier fallo, defecto, o desviación del material solicitado en el contrato, que pueda exigir a LINAK. En caso que el comprador desee reclamar a LINAK por falta de conformidad, deberá realizarlo a más tardar dentro de los primeros 10 días a partir de la recepción de la mercancía, si los defectos en cuestión pudieran haber sido descubiertos durante la comprobación del producto a la entrega del mismo.

**10.3** Cualquier daño o pérdida durante el transporte no concierne a LINAK, ya que estas reclamaciones sólo podrán presentarse ante el transportista.

## 11. Garantía y derechos por falta de conformidad

**11.1** LINAK garantiza que los productos se ajustan a las especificaciones escritas y que están libres de defectos en los materiales y mano de obra, por un periodo de 18 meses desde la fecha de producción, a no ser que se acuerde otra cosa. La garantía de las baterías es de 12 meses. La garantía de los productos LINAK. sólo será válida si los productos han sido usados y mantenidos correctamente y si no han sido manipulados. La garantía no cubre el desgaste. Además, los productos no podrán ser expuestos a un trato violento o mantenimiento inadecuado, de ser así la garantía será ineficaz. La garantía de los productos LINAK. sólo será válida si es sistema no ha sido abierto y se ha hecho un uso correcto.

**11.2** La responsabilidad de LINAK por defectos en los productos entregados quedará limitada como sigue:

**11.3** LINAK sólo está obligado a reparar o sustituir el producto defectuoso, a su discreción, si ha recibido del comprador la falta de conformidad por escrito y dentro del periodo de garantía.

**11.4** Si se descubren defectos en el diseño, materiales o en la producción de los productos de Linak, el comprador deberá notificarlo por escrito inmediatamente a LINAK, y los productos defectuosos deberán ser enviados a LINAK, o a la dirección indicada por LINAK con el transporte y seguro abonado por el comprador, junto con una descripción de la causa de la devolución. Si LINAK acepta que hay fallos y el comprador ha reclamado en tiempo, LINAK devolverá el artículo reemplazado o reparado sin cargo alguno. LINAK reembolsará al comprador por los gastos de transporte que ha tenido que pagar por el envío del artículo defectuoso a LINAK, pero sólo si LINAK ha aprobado por escrito la forma de envío y el total de gastos en que se ha incurrido antes de que se haya devuelto el producto por LINAK

**11.5** En ningún caso LINAK quitará, reemplazará o volverá a montar productos LINAK que hayan sido incorporados en otros productos que no fueran de LINAK. El nuevo envío o la reparación, en garantía, no podrá ser llevada a cabo, bajo ninguna circunstancia, fuera de las instalaciones de LINAK.

## 12. Responsabilidad del producto

**12.1** LINAK será responsable por el producto de acuerdo con la legislación competente, pero no asume responsabilidad de ningún tipo más allá de aquella especificada por la legislación. De esta forma cualquier responsabilidad por el producto no establecida por la ley pero desarrollada de acuerdo con la práctica legal referente a compensaciones queda explícitamente eliminada.

Además, LINAK no es responsable de las pérdidas de explotación, pérdidas de beneficios o cualquier otra pérdida indirecta causada por productos LINAK defectuosos.

**12.2** El comprador indemnizará a LINAK hasta el punto en que LINAK tenga responsabilidad con respecto a terceras partes por cualquier daño o pérdida sobre las cuales LINAK no sea responsable frente al comprador, de acuerdo con la cláusula anterior 12.1

## 13. Fuerza mayor

**13.1** Las siguientes supuestas de fuerza mayor o caso fortuito eximen de responsabilidad si impiden la realización del contrato o hacen que su realización sea irrazonablemente onerosa: conflictos laborales y cualquier otra circunstancia fuera del control de las partes implicadas, tales como incendios, guerras, movilizaciones o llamadas a filas de dimensiones similares, requisas, confiscaciones, restricciones monetarias, disturbios civiles o motines, la falta de transporte, escasez general de artículos, restricciones en carburante, y defectos o retrasos en las entregas de los sub-proveedores debido a cualquiera de las circunstancias mencionadas en esta cláusula.

**13.2** Las circunstancias mencionadas resultarán solo de fuerza mayor si no hubiese sido posible predecir su influencia en la realización del acuerdo en el momento en que el contrato fue firmado o que fueran inevitables.

**13.3** La parte que desee reclamar cualquier causa de fuerza mayor mencionada en la cláusula 13.1 deberá sin demora informar por escrito a la otra parte sobre el inicio y final de tales causas. En el caso de fuerza mayor por parte del comprador, éste deberá cubrir los costes incurridos por el vendedor en conexión con la seguridad y protección del artículo LINAK concerniente.

## 14. Confidencialidad

**14.1** El comprador mantendrá estricto secreto y no revelará a ninguna tercera parte ninguna información confidencial recibida durante la negociación con LINAK.

## 15. Ley Aplicable y Jurisdicción

**15.1** En caso de dudas, interpretación o desacuerdo entre las partes, será de aplicación la ley española.

**15.2** A no ser que LINAK consienta por escrito el sometimiento a arbitraje, el cual deberá tener lugar en Barcelona (España), cualquier desacuerdo o disputa entre LINAK y el comprador deberá únicamente ser sometido a los Juzgados de lo Mercantil de Barcelona.

Fecha emisión actualización el 1 de enero del 2016

Última revisión 1 de enero del 2016

MA-57-00-219-D

## LINAK Actuadores, S.L.U

LINAK Actuadores, S.L.U.  
Polígono Industrial "Can Jordi"  
C/ Compositor Strauss, nr. 17, nave D  
E-08191 Rubí (Barcelona)  
Teléfono: +34 93 588 27 77  
Fax: +34 93 588 27 85  
[www.linak.es](http://www.linak.es)

# STANDARD TERMS OF SALE AND DELIVERY FOR LINAK ACTUADORES S.L.U.

## 1. Application

**1.1** These standard terms of sale and delivery shall apply to the extent that they are not waived by written agreement by the parties concerned. Any terms specified by the purchaser which conflict with these standard terms of sale shall not be binding on LINAK ACTUADORES, S.L.U. (hereinafter referred to as "LINAK"), even though LINAK fails to make any complaint against them. No deviation from the terms shall apply without the explicit written consent of LINAK.

**1.2** The international trade terms specified in "Incoterms 2010" shall apply between LINAK and the purchaser.

## 2. Ordering

**2.1** No final agreement concerning sale or delivery shall exist between LINAK and the purchaser until LINAK has given its acceptance as an order confirmation or other explicit written confirmation.

**2.2** If LINAK order confirmation does not match the purchaser's order, the purchaser must complain immediately. Failure to do so means that the purchaser shall be bound by the contents of the order confirmation.

**2.3** Quotations, pro forma invoices and other associated correspondence shall not be binding on LINAK.

**2.4** No cancellation or alteration of orders is regarded as having been accepted until LINAK has confirmed the fact in writing. In case of cancellation or alteration the purchaser shall reimburse LINAK for all reasonable costs incurred in connection with the cancellation or alteration of orders.

## 3. Terms of delivery

**3.1** All deliveries by LINAK shall be Ex Works (Rubi), (Incoterms 2010), and the purchaser shall bear all risks in case of loss, damage or delay during transport. In the absence of any agreement to the contrary, transport will be performed using the means LINAK deems best without any liability for LINAK. Insurance will only be taken out in the event of a written request by the purchaser.

**3.2** LINAK undertakes to take appropriate measures to deliver on time. If a delay nevertheless occurs, LINAK shall be entitled to postpone the time of delivery for up to 30 days without the purchaser being entitled to cancel the order. A late delivery shall not entitle the purchaser to claim compensation.

## 4. Tax and duty

**4.1** In addition to the purchase price, the purchaser shall pay any tax, duty or customs duty for the purchased goods as well as any necessary expenses connected with the approval of the purchased goods.

## 5. Prices

**5.1** LINAK reserves the right to change prices until a final order confirmation has been issued. LINAK also reserves the right to change the prices of confirmed orders in case of changes in production costs, salaries/wages, cost of material, sub-supplies, exchange rates, expenses imposed by public authorities, and the official discount rate.

## 6. Terms of payment

**6.1** Payment shall be made no later than at the time of delivery, Ex Works (Incoterms 2010), unless otherwise specifically agreed in writing.

**6.2** If payment is delayed, LINAK shall be entitled to claim an annual interest of 8.5% (revised annually according to the National Bank of Spain) on the purchase price, as well as to withhold all future consignments. If payment is delayed, LINAK shall be entitled to demand that the purchaser pays all reasonable costs incurred in connection with legal or non-legal steps taken with a view to collecting payment.

**6.3** The purchaser shall not be entitled to withhold any payments in respect of alleged claims against LINAK, unless such claims have been accepted in writing by LINAK in advance.

**6.4** If the purchaser fails to take delivery of consignments or part-consignments, which are ready for delivery on the agreed day, the purchaser shall make payment anyway as if delivery had been effected, in the absence of any agreement to the contrary.

## 7. Property rights

**7.1** Until LINAK has received full payment for products delivered, such products shall remain the property of LINAK even though the purchaser has started to use or process the products, or started incorporating the products in its own products.

## 8. Intellectual property rights

**8.1** LINAK reserves all rights to products and their design. Products may not be copied or given to any third parties with a view to copying the products. All drawings and descriptions sent to the purchaser shall

remain the property of LINAK, and may not be copied, transferred or shown to any third parties in any other way without the consent of LINAK.

**8.2** If the provision in clause 8.1 is violated, the purchaser shall pay LINAK the following:

1. Compensation for any loss attributable to unlawful copying.
2. All costs incurred in connection with the legal pursuit of LINAK rights.
3. All costs incurred in connection with the non-legal pursuit of LINAK rights.

**8.3** In case of a development project should a third party claim intellectual property rights such as patents, design patents, copyrights, trademarks and similar rights against LINAK, the purchaser of the project shall indemnify LINAK all costs such as legal and court costs and any damages resulting from such claim provided that the claim is a result of the purchaser's specifications and requirements.

## 9. Technical changes and approval

**9.1** LINAK reserves the right to make technical and other changes in products including ordered products without notice, if it can be done without changing the agreed technical specifications.

**9.2** LINAK is not liable for absence or misinterpretation of information in catalogues and other written material drawn up by LINAK.

The purchaser shall be fully liable for the application, use and operation of any LINAK product, whether or not such application, use or operation has been approved by LINAK. It is the responsibility of the purchaser to ensure that the products specified meet the performance criteria defined by the purchaser for their application. LINAK cannot assess the impact of all the conditions under which the products will be operated. This includes but is not limited to suspension of the actuator; vibration; load curve; exposure to outside elements like temperature and moisture; duration and frequency of use, safety, etc. The suitability of the products and the products performance under such varying conditions can only be verified by testing and the responsibility for this testing and validation lies solely with the purchaser. This includes but is not limited to testing the products in the purchaser's application and ensuring the suitability when connecting the purchaser's or third parties' components to LINAK products. Products may not in any circumstances be used in aircraft or in connection with nuclear power of any kind.

**9.3** The purchaser undertakes to apply for all necessary national or international approvals of any product in which LINAK products are used.

## 10. Complaints

**10.1** If the purchaser wishes to claim that the delivered products are defective, the purchaser must complain immediately to LINAK.

**10.2** The purchaser shall inspect consignments immediately on receipt to check for any shortages, defects, errors or any other deviations from the contract. If the purchaser wishes to complain to LINAK, the purchaser shall submit such complaints to LINAK no later than 10 days after receipt of the products if the relevant defects could have been discovered during the purchaser's inspection on receipt of the delivered products.

**10.3** Any damage or loss occurring during transport shall be of no concern to LINAK, and claims in such circumstances may only be made against the transport agent concerned.

## 11. Warranty and rights in case of lack of conformity

**11.1** LINAK warrants the Products to conform to written specifications and to be free from defects in material and workmanship under use and service for the period of 18 months from the date of LINAK production, unless otherwise agreed. There is a 12 months' warranty on batteries. LINAK warranty is only valid as far as the products have been used and maintained correctly and has not been tampered with. The warranty does not cover wear and tear. Furthermore, the products must not be exposed to violent treatment or inadequate maintenance. In the event of this, the warranty will be ineffective/invalid. LINAK warranty is only valid if the system is unopened and has been used correctly.

**11.2** LINAK liability for defective products delivered is limited as follows:

**11.3** LINAK is only obliged to perform either re-delivery or repair of the defective product, as preferred by LINAK, and only if LINAK has received the purchaser's written complaint within the warranty period.

**11.4** If defects are discovered in the design, materials or production of any LINAK product, the purchaser shall complain immediately in writing to LINAK, and such allegedly defective product shall then be sent to LINAK or to an address stipulated by LINAK with freight and insurance paid by the sender, accompanied by a description of the reason for such return. If LINAK accepts that the product is defective and the purchaser has complained in time, LINAK shall dispatch

the product after replacement or repair free of charge. LINAK shall reimburse the purchaser for the freight costs incurred by the purchaser in sending the defective product to LINAK place of business, but only if LINAK has approved in writing of the method of dispatch and the costs incurred prior to the dispatch of products.

**11.5** LINAK will not in any circumstances remove, replace or remount LINAK products which have been incorporated in other non LINAK products. Re-delivery or repair under the guarantee will under no circumstances be performed outside LINAK places of business.

## 12. Product liability

**12.1** LINAK shall be liable for product liability in accordance with the relevant legislation in this connection, but does not assume liability in any degree beyond that specified by the legislation. Any product liability not laid down by law but which has developed in accordance with legal practice concerning compensation is thus explicitly waived. In addition, LINAK shall not be liable for operating losses, loss of profits or other indirect losses caused by defective LINAK products.

**12.2** The purchaser shall indemnify LINAK to the extent that LINAK is liable vis-à-vis third parties for any damage or loss for which LINAK is not liable vis-à-vis the purchaser in accordance with clause 12.1 above.

## 13. Force majeure

**13.1** The following circumstances result in exemption from liability if they prevent performance of the agreement or make performance unreasonably onerous: labour disputes and any other circumstances beyond the control of the parties concerned, such as fire, war, mobilisation or military call-up of similar dimensions, requisition, confiscation, currency restrictions, civil unrest or riots, the absence of transport, general shortages of goods, restrictions in fuel, and defects or delays in deliveries from sub-suppliers due to any of the circumstances mentioned in this clause.

**13.2** The circumstances mentioned shall only result in force majeure if their influence on the performance of the agreement at the time of the formation of the agreement was not possible to predict.

**13.3** The party wishing to claim any cause of force majeure as mentioned in clause 13.1 shall without delay inform the other party in writing about the beginning and end of such causes. In case of force majeure on the part of the purchaser, the purchaser shall cover the costs incurred by the seller in connection with securing and protecting the LINAK product concerned.

## 14. Confidentiality

**14.1** The purchaser shall keep strictly secret and not disclose to any third party any confidential information received through doing business with LINAK.

## 15. Applicable law and venue for disputes

**15.1** Any disagreements or disputes between LINAK and the purchaser shall be settled by Spanish law only.

**15.2** Unless LINAK gives its written consent to a process of arbitration, which shall then take place in Barcelona, Spain, all disputes shall be settled by legal proceedings at LINAK venue at the Juzgados de lo Mercantil (Commercial Court) in Barcelona.

Current revision release date 1 January 2016,

Latest review date 1 January 2016

MA-57-00-219-D

## LINAK Actuadores, S.L.U.

Polígono Industrial "Can Jardi"  
C/ Compositor Strauss, No. 17, Nave D  
E-08191 Rubí (Barcelona)  
Phone: +34 93 588 27 77  
Fax: +34 93 588 27 85  
[www.linak.es](http://www.linak.es)